

2025年6月六级真题解析 (第一套)

Part I Writing

审题

题目要求考生写一篇以“随着求职要求越来越高，大学生应该为未来的职业生涯做好更充分的准备”开头的作文，考生可以通过发表评论、举例子或描述个人经历展开论述。根据题目提示，作文可以采取以下布局：开头段发表个人观点；中间段列出具体的论据；结尾段总结全文。考生写作时可以使用与“说明重要性”“阐述原因”相关的写作句型。

参考范文&点评

As requirements for job applications are getting increasingly higher, college students ought to be better prepared for their future career. In today's competitive job market, being proactive and well-rounded is essential for success. College students must get well-prepared to meet the employers' demands.¹

On one hand, academic performance still matters a lot. Students should strive to achieve high grades and deepen the understanding of their chosen fields. This can help build a solid foundation of knowledge. On the other hand, it is indispensable to get practical experience. For example, internships and part-time jobs can help students apply theoretical knowledge to practical settings. If students go to work in a company on holidays, they will get hands-on experience. Additionally, developing soft skills such as communication, teamwork, and adaptability is crucial. These skills are highly sought-after by employers and can make a significant difference in job interviews.²

In summary, college students need to prepare for their future careers in many ways. By doing well in school, gaining practical experience, and developing important skills, they can make themselves more competitive and ready for the future career.³

- 1 发表个人观点，指出大学生必须做好准备，以满足雇主的需求。
- 2 分别从“学业成绩”“实践经验”和“培养软技能”三方面指出大学生必须做好哪些准备，由连接词On one hand、On the other hand和Additionally引出。
- 3 总结全文，强调大学生需要以多种方式为未来的职业生涯做好准备。

范文译文

随着求职要求越来越高，大学生应该为未来的职业生涯做好更充分的准备。在当今竞争激烈的就业市场中，积极主动和全面发展对于成功极其重要。大学生必须做好充足的准备，以满足雇主的需求。

一方面，学业成绩仍然非常重要。学生们应该努力取得高分，加深对自己所选领域的理解。这有助于奠定坚实的知识基础。另一方面，获得实践经验是必不可少的。例如，实习和兼职工作可以帮助学生将理论知识应用于实际场景。如果学生在假期去公司工作，他们将获得实践操作经验。此外，培养诸如沟通、团队合作和适应能力等软技能也至关重要。这些技能受到雇主的高度青睐，并且在求职面试中可以起到重要作用。

总之，大学生需要以多种方式为未来的职业生涯做好准备。通过在学校表现优异、获得实践经验以及培养重要技能，他们可以使自己更具竞争力，为未来的职业生涯做好准备。

老师说

本套视频解析中，老师将在写作部分教你如何审题，快速列出思路提纲，还会给大家总结词汇、句式和逻辑升级的高分技巧，快来扫描本页视频课二维码收看吧。

• 亮点词汇 •

proactive 积极主动的
matter a lot 非常重要

strive 努力
indispensable 必不可少的

hands-on 亲自动手实践的
sought-after 备受追捧的

• 写作句型 •

① It is indispensable to...

句型意为“……是必不可少的”，常用于强调某种做法的重要性。

② By doing..., they can...

句型意为“通过做……，他们可以……”，常用于强调通过某种做法，人们可以有所收获，加强论证观点。

Part II > Listening Comprehension

Section A

Conversation One



• 听力原文 •

M: Good morning. My name is Bob Fetterman. I'm the computer technician.

W: Didn't I call for you last week?

M: Maybe? I work for Alpha Maintenance. I imagine someone from your office called our central office and I'm the engineer designated to your case.

W: [1] Yeah, I spoke to a lady there last Tuesday, which is now 10 days ago. I made it clear it was an urgent matter and please send someone as soon as possible. Couldn't you or someone else have come sooner?

M: I'm sorry, but I'm not in charge of scheduling all logistics. I simply do not know. [2] All I can tell you is I got the call this week and came as soon as I could.

W: I see. [3] Well, I'll have you know, my manager is rather indignant that it's taken you this long to come. I understand it might not be your fault, but nevertheless, you should know what the feeling is around here.

M: I understand, and I'm sorry for any inconvenience. I will try to resolve your computer problem as swiftly and optimally as I can. What and where is the issue?

W: It's this machine right here. It was running slow for a while, I guess, and gradually got worse and worse. Last Tuesday, it just stopped working altogether. If you switch it on, you will see what I mean.

M: Okay. [4] Do you know if it's backed up?

W: Backed up?

M: I mean, do you know if its contents have been copied and saved somewhere else?

W: I don't know.

M: Well, depending on the ensuing operative scenario, if I need to wipe the system directories clean in order to reconfigure default protocols, then my first intervention should be to intricately retrieve all inventories that I can. Otherwise, all data that was stored on its hard drive will be forever lost.

W: [4] My manager would know. Let me go get him.

• 答案详解 •

1. What did the woman do last Tuesday? 女士上周二做了什么?

A) 见到了电脑维修技术员。

C) 给男士所在的公司打了电话。

B) 向男士讲述了她的麻烦。

D) 去了阿尔法维修公司。

解析 对话开头，男士对女士说可能是有人给他的公司总部打过电话，女士给出了肯定回答，并说道：“我上周二，也就是10天前，跟你们公司的一位女士说过。”由此可知，C项与对话内容相符。

2. What does the man say he did when he got the call? 男士说他接到电话时做了什么?

- A) 咨询了负责人。 C) 立即通知了总部。
B) 尽快赶来了。 D) 指派了一名工程师处理这个情况。

解析 对话中间，女士责问男士他的公司为什么不能早点派人来，男士回答说“我只能说，我是这周接到的电话，接到后就尽快赶过来了。”由此可知，B项与对话内容相符。

3. What is the feeling about the problem around the woman's workplace?

在女士的工作场所，大家对这个问题是什么感受?

- A) 挫败。 C) 绝望。
B) 威胁。 D) 愤怒。

解析 对话中间，女士说道：“不过，你得知道，你这么久才来，我的经理非常不满。我知道这可能不是你的错，但你还是得了解一下我们这边的感受。”由此可知，在女士的工作场所，大家对这个问题的态度是不满的、气愤的，D项与对话内容相符。

4. What does the woman say her manager would know? 女士说她的经理会知道什么?

- A) 内容是否已经备份。 C) 硬盘上存储的所有数据是否已经丢失。
B) 他们是否可以在其他地方寻求帮助。 D) 他们是否需要清除系统目录。

解析 对话最后，男士问女士是否知道电脑里的东西有无备份，女士一开始回答不知道，后来在男士解释过为什么问有无备份后又补充道：“我的经理应该知道。我去叫他来。”由此可知，A项与对话内容相符。

Conversation Two

• 听力原文 •

M: Have you given more thought to studying law?

W: I've been thinking about it a lot, yes. In fact, this is why I wished to speak to you. I wanted to hear more about what it's like.

M: A career in law is a beautiful thing in my opinion. [5] Many people will say it's a boring field, but I disagree. The thing is there are many different branches of law and many different jobs.

W: You are involved with buildings and construction, right?

M: Correct. I'm a solicitor, specializing in real estate. [6] Most of my work involves mediating land disputes.

W: Do you mind giving me an example?

M: Sure. So in many cases I am employed to arbitrate between two clashing parties. Let's say for example, there are two landowners who are in a thorny disagreement about something like the borders of their adjacent plots. Someone may employ me to break the deadlock and resolve the dispute. Often my work involves negotiating agreements, plain and simple.

W: So you are saying that a lot of what you do is fix people's legal issues, like you try to find a solution that benefits everyone and that prevents a problem from escalating.

M: Exactly, well put. [7] You need to remember that courts, like all bureaucracies really, can be very messy, frustrating, and expensive. For this reason, it's usually better to resolve problems outside of court whenever possible.

W: I see. So besides knowing the law inside out, you need good people skills, right?

M: Of course. Any job that involves people requires good interpersonal skills, [8] and any law professional needs to be very eloquent at articulating that argument.

W: Right. So I've been thinking about studying criminal law. I think it sounds very interesting.

M: Mm-hmm, yes. I'd say there's more money in property law, but the stakes are higher in criminal law. I can see how you would find it more interesting.

● 答案详解 ●

5. What will many people say about a career in law? 很多人会怎样评价法律行业的工作?

- A) 很枯燥。 C) 是一件美好的事情。
B) 很有挑战性。 D) 与大多数工作不同。

解析 对话开头, 女士向男士表明想多了解一下法律相关的专业和职业, 男士说自己觉得从事法律职业是很美好的, 但是接着指出“很多人都会说这是个枯燥的领域”, 由此可知, A项与对话内容相符。

6. What does the man say most of his work involves? 男士说他的大部分工作都包括什么?

- A) 在意见不合的律师之间进行仲裁。 C) 买卖房产。
B) 防止纠纷升级。 D) 调解土地纠纷。

解析 对话中间, 女士向男士确认他的法律工作的具体从事范畴, 男士肯定了女士的说法, 并补充道: “我的大部分工作是调解土地纠纷。” 由此可知, D项与对话内容相符。

7. Why does the man say it's usually better to resolve problems outside of court whenever possible?

男士为什么说只要有可能, 通常最好在法庭之外解决问题?

- A) 法庭是为解决重大法律纠纷而设立的。 C) 法庭可能会令人沮丧且费用高昂。
B) 法庭变得过于官僚化, 无法正常运作。 D) 法庭可能会让人感到害怕且随意性强。

解析 对话中间, 女士总结说男士所做的很多工作都是在解决法律问题, 防止问题升级。男士肯定了女士的说法, 然后说: “你要记住, 法院和其他官僚机构一样, 可能会非常混乱、令人沮丧, 而且费用高昂。因此, 只要有可能, 最好在法庭之外解决问题。” 由此可知, C项与对话内容相符。

8. What does the man think is required of any law professional?

男士认为任何法律专业人士都需要具备什么能力?

- A) 以独特的方式提出论点的能力。 C) 预见工作中任何潜在利害关系的技能。
B) 防止相关各方之间发生冲突的技能。 D) 清晰有力地表达自己的能力。

解析 对话最后, 两人提到了人际交往能力, 男士表示任何法律专业人士都需要有能够非常清晰地表达自己观点的能力。由此可知, D项与对话内容相符。

Section B

Passage One

● 听力原文 ●

When a person tries to access a memory, their brains quickly examine everything stored in it to find the relevant information. [9] But as we age, many of us have difficulty retrieving memories.

[9] In a review published in the journal *Trends in Cognitive Sciences* on February 11th, researchers propose an explanation for why this might be happening: the brains of older adults allocate more space to accumulated knowledge and have more material to navigate when attempting to access memories. While this wealth of prior knowledge can make memory retrieval challenging, the researchers say it has its upsides—this life experience can aid with creativity and decision-making.

[10] Researchers Tarek Amer, Jordana Wynn and Lynn Hasher looked at several behavioral and brain imaging studies, which show that older adults have difficulty suppressing information that is no longer relevant and that when searching for a specific memory, they often retrieve other, irrelevant memories along with it. The studies also showed that when given a cognitive task, older adults rely more heavily on previous knowledge than younger adults do.

While the researchers focus primarily on the difficulties that these disorderly, crowded memories may pose, they also highlight a few situations in which these same memory patterns may be useful. “[11] Evidence suggests that older adults show preserved, and at times enhanced, creativity as a function of enriched memories,” the researchers write. They further hypothesize that older adults may be well served by their prior knowledge when it comes to decision-making, where they can pull on their accumulated wisdom.

答案详解

9. What did the researchers do in their review in the journal *Trends in Cognitive Sciences*?

研究人员在《认知科学趋势》杂志的述评中做了什么？

- A) 他们探究了个人先验知识与创造力之间的关系。
- B) 他们提出了帮助老年人防止记忆老化的新方法。
- C) 他们针对老年人记忆检索困难的问题提出了一种解释。
- D) 他们提出了一个关于人类信息存储与检索的新模型。

解析 文章开头部分提到，当一个人试图提取一段记忆时，大脑会快速检索存储的所有信息以找到相关内容，但随着我们年龄的增长，我们中的许多人会面临记忆检索困难的问题。紧接着文章就提到了发表在《认知科学趋势》杂志中的一篇述评，这篇述评提到研究人员对此提出了一个解释。选项C是对这部分内容的总结概括，选项中的proposed an explanation和difficulty in retrieving memories几乎都是文中的原词，故为正确选项。

10. What do several behavioral and brain imaging studies show? 多项行为学和脑成像研究表明了什么？

- A) 年轻人依赖记忆，而老年人则通过记笔记来提醒自己。
- B) 老年人在提取目标记忆时，常常会同时检索出不相关的记忆。
- C) 年轻人积累知识的速度比老年人快得多。
- D) 老年人完成认知任务的速度通常比年轻人慢得多。

解析 文章中间部分提到，三位研究人员分析了多项行为学和脑成像研究，这些研究表明，老年人很难抑制不再相关的信息，而且在搜索一段特定记忆时，他们常常会同时检索出其他不相关的记忆。选项B是对这部分内容的总结概括，故为正确选项。

11. What does evidence suggest regarding older adults? 关于老年人，证据表明了什么？

- A) 他们的创造力得以保持，有时会有所增强。
- C) 在紧急情况下，他们可以依靠积累的智慧。
- B) 他们经常受困于无序、“拥挤”的记忆。
- D) 忘记先验知识可能对他们有好处。

解析 文章最后提到，有证据表明，老年人的创造力得以保持，有时会增强，这归功于他们丰富的记忆。选项A是对这部分内容的同义转述，选项中的sometimes是文中at times的同义转述，故为正确选项。选项B原文虽有提及，但不是证据表明的情況；选项C中“在紧急情况下”这一条件与原文不符，选项D与原文表述相反，故均排除。

Passage Two

听力原文

There are at least four major problems with work in America today.

First, work can be alienating. [12] Workers are often not in control of how they work, when they work, what is done with the goods and services they produce, and what is done with the profits made from their work.

Second, workers are not paid the full value of their labor. Real wages have not kept pace with productivity, driving economic inequality and a decline in labor's share of income.

Third, people are time poor. In the U.S., full time employees work an average of 8.72 hours per day despite productivity increases. [13] Long working hours contribute to the feeling of "time poverty", which has an adverse effect on psychological well-being.

Fourth, [14] automation puts jobs and wages at risk. Technological innovation could in theory liberate people from the 40-hour work week. But unless changes are made to the structure of work, automation will simply exert downward pressure on wages and further diminish work opportunities.

So, what can be done to alleviate these problems? There are competing visions of the best way to arrive at a solution. One vision is what's known as the "post-work" position. [15] The post-work theorists believe that work should not hold a central position in our lives or take up so much of our time. They assert that although doing some

work might be necessary, meaning, purpose and social value reside in the communities and relationships built and sustained outside of the workplace. [15] Thus, life should be seen as an end in itself.

• 答案详解 •

12. **What do we learn about American workers from the passage?** 从文章中我们了解到美国劳动者的什么情况?

- A) 他们实际上为自己生产的产品和服务感到自豪。 C) 他们很少能掌控与工作相关的许多事情。
B) 他们担心与外界脱节。 D) 他们渴望分享自己工作所创造的利润。

解析 文章在介绍美国工作存在的四个主要问题的第一个时提到, 劳动者往往无法掌控自己的工作方式、工作时间、自己生产的产品和服务的用途, 以及从工作中创造的利润去向。选项C是对这句话的总结概括, 选项中的rarely in control of是文中often not in control of的同义转述, 故C项正确。文中未提及美国工人对自己处境的态度, 其他三项中的“自豪”“担心”和“渴望”都属于无中生有, 故A、B、D项均排除。

13. **What does the passage say long working hours contribute to?** 文章说长时间的工作会导致什么?

- A) 生产力的稳步下降。 C) 时间匮乏的感觉。
B) 对身体健康产生不利影响。 D) 经济不平等加剧。

解析 文章中间部分谈到了美国工作存在的四个主要问题的第三个, 即时间匮乏。其中提到, 长时间工作加剧了“时间匮乏”的感觉, 这对心理健康产生了不利影响。因此, 选项C正确, 同时排除选项B。选项A与文章相反, 故排除; 文章中确实提到了经济不平等加剧的问题, 但这是在讨论工资增长未能跟上生产力增长的部分, 而不是长时间工作导致的后果, 故排除D项。

14. **What does automation do, according to the passage?** 根据文章内容, 自动化做了什么?

- A) 它改变了工作的结构。 C) 它使人们从繁琐和繁重的工作中解脱出来。
B) 它使工作和工资面临风险。 D) 它在IT行业创造了新的工作机会。

解析 文章在谈及美国工作存在的四个主要问题的第四个时, 开门见山地指出, 自动化使就业和薪资面临风险。因此, 选项B正确。文章提到“除非改变工作结构”, 说明自动化并未改变工作结构, A项错误; 文中仅说技术创新“理论上”可能让人们摆脱长工时, 而不是实际如此, C项错误; D项原文未提及, 故排除。

15. **What do post-work theorists advocate?** 后工作理论学者主张什么?

- A) 在工作中寻找意义。 C) 改善社区中的人际关系。
B) 优先考虑生活而非工作。 D) 在工作场所实现个人的社会价值。

解析 文章最后提到后工作理论学者的观点, 即工作不应占据我们生活的核心位置, 也不应占据我们太多的时间, 并认为生活本身就应该被视为目标。选项B是对这部分内容的总结概括, 故为正确选项。选项A、D与后工作理论学者的观点相反, 故排除; 后工作理论学者认为“意义、目标和社会价值存在于工作场所之外建立和维系的社区和人际关系中”, 但这并不是他们主要倡导的核心观点, 他们更强调的是生活本身的重要性, 而不是单纯地改善社区中的人际关系, 故排除C项。

Section 1

Recording One

• 听力原文 •

Recent studies show that self-control and persistence increase academic outcomes, independence of IQ. [16] Even our personal beliefs about efforts can affect academic outcomes. Children who think effort leads to achievement outperform those who believe ability is a fixed trait. Given the link between persistence and academic success, decisions about efforts are particularly important in childhood.

Yet, relatively little research has explored how young children learn what's worth the effort. We all know that infants are keen observers of the social world, but they're not just idly watching; they are tiny learning machines. They can generalize such abstract concepts as causal relationships and social roles from just a few examples. Even a 15-month-old infant can outperform a high level computer in such tasks. Could infants also make broad generalizable

inferences from a few examples when it comes to effort? If so, then maybe persistence isn't simply a character trait. Maybe it's flexible and adaptable based on social context.

To explore this question, we showed 15-month-old babies one of two things—an experimenter working hard to achieve two different goals, or an experimenter who effortlessly reached each goal. Then we introduced the baby to a novel music toy that seemed as if it could be activated by pushing a big button on top. The button could be pressed down, but didn't actually activate anything. [17] Out of sight of the babies, we turned on the music toy with a hidden button so that they heard the toy making music. We gave the babies the music toy and left the room. Then analysts who didn't know which condition each baby was in, watched video tapes of the experiment and counted how many times babies tried to activate the toy by pressing the button.

Across one study and a pre-registered duplication, babies who had seen an adult persist and succeed push the button about twice as many times as those who saw an adult effortlessly succeed. In other words, babies learned that effort was valuable after watching just two examples of an adult working hard and succeeding. [18] Part of what's exciting about this finding is that the babies didn't just imitate the adult's actions. Instead, they generalized the value of effort to a novel task. The experimenter never demonstrated pushing a button or trying to make music. [18] Instead, the babies learned from different examples of effortful actions that the new toy probably also required persistence.

• 答案详解 •

16. What does the speaker say even our personal beliefs about effort can do?

讲话者说，甚至我们关于努力的个人信念也能做什么？

- A) 影响我们对新任务的态度。 C) 在重要性上超过智商。
B) 让我们在社交世界中脱颖而出。 D) 影响学业成绩。

解析 → 在讲座开头，讲话者便提到，甚至我们关于努力的个人信念也会影响学业成绩。由此很容易得出正确答案为D。

17. How did the researchers turn on the music toy in their experiment?

研究人员在他们的实验中是如何打开音乐玩具的？

- A) 通过按一个隐藏的按钮。 C) 通过同时按两个按钮。
B) 通过按顶部的大按钮。 D) 通过帮助婴儿按正确的按钮。

解析 → 讲话者在提到音乐玩具时说到，它似乎可以通过按顶部的一个大按钮来启动，但这个按钮被按下后，实际上并不会启动任何东西，在婴儿看不见的地方，他们用一个隐藏的按钮打开了音乐玩具。由此可知，选项A为正确答案。

18. What could the infants do in the experiment according to the speaker?

根据说话者所述，婴儿在实验中能做什么？

- A) 只需观察成年人的行为，就能成功完成困难任务。 C) 让自己适应不同的社会情境。
B) 从几个例子中对毅力做出普适的推论。 D) 努力与实验人员互动。

解析 → 讲话者在讲话最后讲述了婴儿在实验中的表现及实验的结果有何发现。讲话者先说，看到成年人坚持努力并成功的孩子按下按钮的次数大约是看到成年人轻松成功的孩子的两倍，即婴儿在观看了两个成年人努力并成功的例子后，学会了努力是有价值的。而这可以证明，婴儿并不是仅仅模仿成年人的动作，而是将努力的价值推广到了一个新的任务中。其实，讲话者早在讲话中间就提到了generalizable inferences这个关键词，实验结果也确实表明，婴儿可以做到。由此可知，选项B为正确答案。

Recording Two

• 听力原文 •

If chronic lateness has taken over your life and turned into a defining trait of who you are, it's likely that you're losing out on job offers, recreational opportunities, friendships, and more. [19] If you are showing up late to your own

life, get organized, prioritize punctuality, and address any underlying causes.

When you have to be somewhere, try to arrive 15 to 30 minutes before you need to. If you always run late, that means you must be failing to account for something you always do. Anticipate that by giving yourself extra time to arrive. Keep track of whether or not you actually do arrive early. You might find that leaving early gets you to places exactly on time.

Set two alarms. Set one alarm that lets you know it's time to drop what you're doing and a second alarm that means you need to walk out the door. Obey the alarms. As soon as the first alarm goes off, stop what you're doing. If it's something you'll be coming back to, like a project for work, make a note to remind yourself where you left off. Grab everything you need and make sure you know how to get where you're going. Aim to be out the door and on your way before the second alarm rings. This will only work if you take the alarms seriously, so make sure you react as soon as you hear them.

Prepare for the day ahead. Have all of your notes and materials organized well in advance of each event, so that all you have to do is grab them and go when it's the actual day. [20] If mornings are a struggle for you, do as much as you can to ready yourself the night before. Before you go to bed, lay out your clothes and pack your bag for the next day.

[21] Learn to leave time in between tasks and meetings. It soon becomes unbearable to shift between one meeting and another without space in between. If you overschedule yourself, however, you'll arrive late as soon as you hit a bump. As well as giving you space, this time also acts as a buffer between events, which can be borrowed from, should you be held up in a prior meeting, allowing you to still get to the next one on time. Calculate transit time between activities and then add 10 to 30 minutes for unexpected delays.

💡 • 答案详解 •

19. **What is the speaker's purpose of giving this talk?** 讲话者发表这次演讲的目的是什么?

- A) 提供克服习惯性迟到的建议。 C) 审视个人的标志性特质。
B) 举例说明各种休闲机会。 D) 提出设定优先级的方法。

解析 讲话者通篇都围绕着lateness这个关键词展开。由此很容易得出，选项A为正确答案。虽然recreational opportunities、defining trait讲话中也有原词复现的情况，但都是讲话中的细节，并非讲话者发表演讲的目的，而setting priorities则是基于prioritize的过度推断，均可直接排除。

20. **What should you do if mornings are a struggle for you?** 如果你觉得早晨手忙脚乱，你应该怎么做？

- A) 让早餐更简单。 C) 在黎明时分做好准备。
B) 重视闹钟。 D) 前一天晚上做好准备。

解析 讲话者在中间提到，“If mornings are a struggle for you”，和题干属于原词复现，很容易定位到答案位置，即“do as much as you can to ready yourself the night before（那就尽量在前一天晚上做好准备）”。由此可知，选项D为正确答案。

21. **According to the speaker, what can we do to combat unexpected delays?**

根据讲话者所述，我们可以做什么来应对意外延误？

- A) 提前30分钟完成之前的任务。 C) 在活动之间预留时间。
B) 避免遇到意外情况。 D) 尽量避免可能的延误。

解析 讲话者在最后提到了unexpected delays，但其所在的句子大意为：计算好活动之间的交通时间，然后再加上10到30分钟以应对可能出现的意外延误。大家可能会被“30分钟”误导，进而错选选项A。但其实，这句话的重点是预留时间以应对意外延误，也就是末段段首提到的“学会在任务和会议之间留出时间”。由此可知，选项C为正确答案。

Recording Three

• 听力原文 •

Do you think Bostonians put out the welcome mat? Do you find other cities to be more or less polite? [22] Different cities have different feels for visitors. Some are friendly and open; some are formal and distant. Boston tends to seem hurried and sometimes a little rude. That's what some tourists have said. [23] One study found that people here are less willing to volunteer to help strangers than those residents of other U.S. cities. Take a close look next time you're in Boston, and here are some of the things you'll probably see: people smoking in the subway stations despite the frequent reminders not to do so; pedestrians walking when the crosswalk lights say not to do so, ignoring the cars; car drivers speeding, making a loud noise with the horn and occasionally cursing at each other. Drivers who can't be bothered to find a place to park, but instead simply turn on their blinker and stop in the middle of the street.

Sometimes Bostonians seem like they're just too busy to be polite. Why is their city like that? Former U.S. representative Chester Atkins says it's because the Puritan founding fathers were themselves impatient and bad-tempered, and had little time for courtesy. That culture has carried down to the present day, he believes. Boston College professor Thomas O'Connor thinks a contributing factor is Boston's history as a city where each new group of immigrants was treated with suspicion and exclusion. That's given Boston a sense of clannishness and reserve, he thinks. [24] The idea of a stranger greeting another stranger is simply not part of the local culture, he says. People will begin a conversation with someone they know, but not with a stranger. Ralph Whitehead, a professor of journalism at the University of Massachusetts at Amherst, thinks it's because Boston's upper class used manners to make class distinctions. By being snobbish about manners, Proper Bostonians made other people scornful of courtesy, he says.

Some say that's just the way Boston is and that the city will never change. Still, other cities with reputations for worse rudeness are trying hard to change their images. [25] Paris is one example where people are trying to be friendly. New York City is another. There, the city is trying to persuade subway riders to be more considerate. If those cities can make the effort, maybe Boston should as well.

• 答案详解 •

22. **What do visitors find about the cities they've been to?** 游客对他们去过的城市有什么发现?

- A) 它们的生活方式不同。 C) 它们的习俗不同。
B) 它们的特征不同。 D) 它们的感觉不同。

解析 讲话者在讲话开头提到, 不同的城市给游客的感觉不同。由此可知, 选项D为正确答案。其余三项讲话者均未提及, 均可排除。

23. **What did one study find about Bostonians compared with residents of other U.S. cities?**

一项研究发现, 与美国其他城市的居民相比, 波士顿人有何特点?

- A) 他们不太愿意帮助陌生人。 C) 他们更频繁地违反交通规则。
B) 他们对彼此缺乏耐心。 D) 他们在公共场合更容易被激怒。

解析 讲话者在讲话中提到, 一项研究发现, 与美国其他城市的居民相比, 波士顿人不太愿意主动帮助陌生人。由此可知, 选项A为正确答案。选项B和C虽是讲话中关于波士顿人的描述, 但是这两点并不是和美国其他城市的居民进行对比的, 故均排除。选项D在讲话中没有明确的对应句, 故也排除。

24. **What does Thomas O'Connor say about the idea of strangers greeting one another?**

托马斯·奥康纳如何看待陌生人互相打招呼的想法?

- A) 波士顿的先辈就这样做。 C) 它被波士顿的上层阶级所采用。
B) 正统的波士顿人不认为它很奇怪。 D) 它不是波士顿当地文化的一部分。

解析 讲话者在讲话中间提到, 托马斯·奥康纳说, 在波士顿, 陌生人之间相互打招呼这种想法根本不属于当地文化。因此, 选项D为正确答案。其余三项讲话者均未提及, 可排除。

25. What does the speaker think Boston should do? 讲话者认为波士顿应该怎么做?

- A) 坚持以自己的方式向陌生人表示礼貌。 C) 向世界主要城市学习促进旅游业的经验。
B) 效仿巴黎和纽约市树立的榜样。 D) 以自己的历史为荣并坚守文化传统。

解析 讲话者在讲话末尾部分提到, 巴黎和纽约这两个因更加过分的粗鲁无礼而声名狼藉的城市都在努力改变自己的形象, 波士顿也许也应该效仿。故选项B为正确答案。其余三项讲话者均未提及, 可排除。

Part III Reading Comprehension

Section A

概览

本文节选自网站www.usnews.com于2022年7月20日发布的一篇文章。文章中的大学生夏琳加入“无除草剂校园”运动, 反对使用有毒农药。传统校园维护依赖化学药剂, 危害健康和生态, 还会加剧气候危机。该运动倡导人工除草, 推动环保。夏琳认为这既能缓解气候焦虑, 又能为环境保护贡献力量。

全文翻译

大二那年, 杨夏琳得知她的大学校园里在使用有毒的合成杀虫剂。她很震惊, 但并不感到意外, 她意识到自己得做点什么。夏琳和几个同学一起在网上进行了快速搜索, 发现了一个由“无灭草剂校园”组织发起的规模虽小但在日益壮大的运动, 该运动旨在让大学校园不再使用人造灭草剂。对此他们[26]很感兴趣。

和许多人一样, 夏琳饱受气候焦虑的困扰——那是一种对气候灾难[27]长期的恐惧——当时她正在寻找这种情绪的[28]发泄方式。当她发现这场运动时, 她说她感觉自己“找到了一个既能融入构建更健康、更安全、更清洁[29]环境的宏大图景, 又能专注深耕的具体领域”。

大学绿化养护中使用有毒灭草剂的现象并非个例。多数高等教育机构依赖合成杀虫剂和化肥来实现景观[30]美化目标。所谓“美丽”校园意味着绿意盎然且维护得完美无瑕的草坪, 还有花坛与铺设整齐的人行道。但这种[31]传统的校园管理模式代价沉重: 癌症风险上升、水道[32]污染、野生动植物中毒以及土壤失去活性。

大学校园使用杀虫剂也会加剧全球气候危机。使用化学药剂来杀虫或除杂草时会增加间接[33]排放, 因为它们可能含有石油基成分。使用杀虫剂还会减少土壤中的生物, [34]妨碍土壤固碳蓄水的能力, 从而降低校园从干旱、洪水等与气候相关的极端天气事件中迅速恢复的能力。

参与“无灭草剂校园”运动的学生们不使用有毒化学品而是亲手为校园场地[35]除草。

夏琳说: “这项工作提醒我专注于当下, 在减少灭草剂的使用、守护校园安全健康方面发挥自己的作用。”

答案详解

26. J) intrigued (vt. 激起……的兴趣 adj. 很感兴趣的)

语法判断 空格前是be动词were, 空格后是句点, 由此可知, 空格处应填入一个形容词或分词。

语义判断 首段前面几句提到杨夏琳得知校园在使用有毒杀虫剂时决定做些什么, 她和同学通过网上搜索找到了“无灭草剂校园”组织发起的一项消除大学校园人造灭草剂的运动, 由此可知, “无灭草剂校园”组织发起的运动与他们的理念一致, 他们对该运动应该是十分感兴趣的, 故intrigued符合语境, 本题应选J。

27. B) chronic (adj. 慢性的; 长期的)

语法判断 空格前是不定冠词a, 空格后是fear of a climate catastrophe, 由此可知, 空格处应填入一个形容词或分词, 充当名词fear的定语。

语义判断 由破折号之前的Charlene experiences climate anxiety可知, 夏琳受到气候焦虑的困扰, 说明她处于一种长期担忧、害怕的心理状态, 故chronic符合语境, 本题应选B。

28. **L) outlet** (*n.* 出口; 发泄途径; 折扣店)

语法判断 空格前是不定冠词an, 空格后是句点。由此可知, 空格处应填入一个发音以元音开头的单数名词。

语义判断 上文提到夏琳饱受气候焦虑的困扰, 长期对气候灾难感到恐惧, 本句承接上文, 她当时正在寻找这种焦虑情绪的发泄方式, 故outlet符合语境, 本题应选L。

29. **F) environment** (*n.* 环境)

语法判断 空格前是fighting for a healthier, safer, cleaner, 空格后是介词短语for all, 由此可知, 空格处应填入一个名词, 作动名词短语fighting for的宾语。

语义判断 上文提到夏琳和同学发现的“无灭草剂校园”消除大学校园中的人造灭草剂运动让他们很感兴趣, “无灭草剂校园”运动属于环保运动, 其最终目的应该是建设更健康、更安全、更清洁的环境, 故environment符合语境, 本题应选F。

30. **A) aesthetic** (*adj.* 美的; 审美的; 美学的)

语法判断 空格前是不定式to achieve, 空格后是名词goals, 由此可知, 空格处应填入一个形容词或分词, 充当goals的定语。

语义判断 下文提及所谓“美丽”校园要达到的标准。结合本段首句“大学绿化养护中使用有毒灭草剂的现象并非个例”可知, 此处是指多数高等教育机构依赖合成杀虫剂和化肥来实现景观美化目标, 故aesthetic符合语境, 本题应选A。

31. **D) conventionally** (*adv.* 传统上; 按照惯例)

语法判断 空格前是But these, 空格后是managed campuses can come at a cost, 由此可知, 空格处应填入一个副词, 修饰过去分词managed。

语义判断 由come at a cost可知该管理模式是需要付出代价的, 代价就是癌症风险上升等, 这应该是使用有毒杀虫剂清理校园草坪的结果, 是惯例做法或者说是传统做法。故conventionally符合语境, 本题应选D。

32. **C) contaminated** (*vt.* 污染)

语法判断 空格前是increased cancer risk, 空格后是waterways, poisoned wildlife and lifeless soil, 由此可知, 此处应是并列的名词短语, 空格处应填入一个形容词或分词, 充当waterways的定语。

语义判断 通读本段的内容可知, 大学绿化养护中心使用有毒灭草剂清理校园草坪的传统管理方式是需要付出代价的, 冒号后面便列举了具体的代价, 包括癌症风险上升和野生动植物中毒以及土壤失去活性, 由此可知, 与之并列的应该是水道的污染, 故contaminated符合语境, 本题应选C。

33. **E) emissions** (*n.* 排放; 排放物)

语法判断 空格前是can increase indirect, 空格后是逗号以及一个由as引导的原因状语从句, 由此可知, 空格处应填入一个名词, 充当increase的宾语。

语义判断 由空格后的原因状语从句“因为它们可能含有石油基成分”, 再结合全文主要探讨的主题, 即校园人造灭草剂对环境 and 健康造成危害可知, 此处是说, 化学药剂在灭杀害虫或杂草时会增加间接排放, 故emissions符合语境, 本题应选E。

34. **G) hampering** (*vt.* 妨碍, 阻碍)

语法判断 空格前是主谓宾俱全的句子, 空格后是名词短语the ability of soils to..., 由此可知, 空格处应填入一个非谓语动词, 与ability构成逻辑上的动宾关系。

语义判断 此处讲述使用有毒药剂的危害, 应是负面的, 故与ability构成搭配的非谓语动词应该是“阻碍, 妨碍”的意思, 即妨碍土壤固碳蓄水的能力, 故hampering符合语境, 本题应选G。

35. **O) weeding** (*vt.* 为……除草)

语法判断 空格前是help out with, 空格后是名词短语the campus grounds, 由此可知, 空格处应填入一个动名词, 充当with的宾语, 且与grounds构成逻辑上的动宾关系。

语义判断 结合文章提到的“无灭草剂校园”运动致力于消除大学校园中的人造灭草剂, 再根据本段句首的Instead of using toxic chemicals (不使用有毒化学品)可知, 此处是说, 参与“无灭草剂校园”运动的学生们帮助校园进行人工除草, 故weeding符合语境, 本题应选O。

H) incidentally (*adv.* 顺便提一句; 附带地) I) infringement (*n.* 侵犯, 侵害; 违反, 违背) K) juvenile (*adj.* 少年的; 幼稚的 *n.* 少年) M) rotating (*v.* 旋转, 转动 *adj.* 旋转的) N) vibrations (*n.* 震动, 颤动)

Section B

• 概览 •

本文节选自网站 <https://publiclibrariesonline.org> 于2013年4月发表的一篇标题为“Community Centered: 23 Reasons Why Your Library Is the Most Important Place in Town”的文章。在数字化时代, 公共图书馆作为社区文化中心的价值常被低估。图书馆不仅是书籍和电脑的集中存放地, 还是人们聚在一起探索发现、交流互动和展开想象的场所, 通过免费活动、教育项目和文化交流促进不同群体的联结。

• 全文翻译 •

为什么你去的图书馆是城镇中最重要的地方

- A) 图书馆员深知其社区服务的价值, 读者也认同这些服务的重要性。[40] 然而, 在日益数字化的世界中, 我们有时会看到图书馆作为社区和文化中心的作用被低估。当不断缩减的市政预算与无休止的技术革命相结合时, 那些致力于构建面对面社区, 激发和培养读者对艺术、文学和音乐的兴趣, 以及帮助读者参与公民讨论的公共图书馆服务似乎显得过时了。然而, 正是这些缩减的预算和科技主导生活的冲击, 使得公共图书馆的文化和社区服务比以往任何时候都更加重要。
- B) 许多人都指出了公共图书馆为所在社区带来的价值。[44] 图书馆不仅仅是书籍和电脑的集中存放地, 还是人们聚在一起探索发现、交流互动和展开想象的场所。图书馆为社区增添价值并成为读者文化中心的一些具体方式包括: 促进社区建设、成为艺术中心以及支持青少年成长。图书馆在这些方面都发挥着作用, 其意义远不止于提供信息。
- C) 作为社区建设者, 图书馆的工作令人惊叹。从小型公共图书馆到拥有多个分馆的大型城市机构, 美国各地的图书馆都在以令人振奋的方式塑造社区和支持当地文化。这些工作令人鼓舞, 也有望激励那些对社区服务和文化推广感兴趣的图书馆员们相互建立联系、分享想法并建立合作关系。[37] 支持图书馆作为社区建设者的人士称, 如果不走出去改变社区, 就没有完成应尽的职责。加强社区文化建设、倡导社区文化生活是很重要的责任。
- D) 基于场所的经济发展强调提供有吸引力、功能性且以社区为基础的场所(比如市镇广场和贫困社区中的图书馆)至关重要。[39] 就像购物中心里的大型百货商店一样, 图书馆吸引着大量人群, 为周边地区的众多企业和组织创造经济机会。大城市、中等城市甚至小城镇都成功地将图书馆转变为充满活力的社区枢纽。
- E) 作为重要的市政机构和社区教育的中心, 图书馆在打造宜居、环保城镇方面发挥着重要作用。城市图书馆委员会发布了一份报告, 详细介绍了图书馆在地方层面进一步推动可持续发展的独特方式。除了确保图书馆建设项目考虑环境影响外, 图书馆还可以带头支持本地食品和手工艺人, 比如皮博迪学院图书馆与当地企业合作, 在其庭院里开创农贸市场; 里士满公共图书馆的种子借阅图书馆则“培育适应本地的植物品种, 增强社区的韧性、自立能力和共享文化”。
- F) 档案馆保存着与社区相关的历史文物、口述历史、数字历史项目和学术著作, 包括少数群体的相关资料。有幸拥有档案管理员的社区在整理历史记录和文物方面具有很大优势。[42] 一个井然有序的档案馆可供人们研究家族史和移民史、进行环境研究等。档案管理员是保护工作的倡导者, 除了其他的常规职责外, 他们还要负责协调地图和绘画的修复、重要记录的数字化以及口述历史项目的创建等工作。从“马萨诸塞记忆巡回展”和“退伍军人历史项目”这样的活动可以看出, 档案馆的重要性无处不在。
- G) [36] 用罗伯特·普特南的话来说, “人们去图书馆可能主要是为了寻找信息, 但他们在那里也找到了彼此。”新手妈妈们会在图书馆给宝宝讲故事的时候相互建立联系; 老年人经常面临艰难的生活转变, 他们

参加图书馆的活动后发现自己结交了新朋友；青少年们放学后在图书馆的青少年空间聚会；读者们也会在期刊室讨论时事。在图书馆里，推动社区建设的人际交流无时无刻不在发生。

- H) 正如基思·理查兹所说：“公共图书馆是伟大的均衡器。” [43] 尽管音乐会和剧院门票的价格不断上涨，但公共图书馆的活动（包括音乐会、作者访问和画廊展览）通常都还是免费提供的，使得任何收入水平的人都能参加。此外，图书馆的读书小组让人们能够探索和讨论文学艺术，而“好故事俱乐部”向问题少年们介绍文学作品。最棒的是：这些都是免费向公众开放的。
- I) [38] 在教育日益昂贵的时代，公共图书馆为所有人提供免费的信息和教育机会，无论其社会经济地位如何。美国图书馆协会的“让我们聊一聊”项目由全美各地的图书馆提供服务，是图书馆中学者促进学习机会的极好例子。此外，许多图书馆提供课程和讨论项目，有些甚至提供在线继续教育课程，如Universal Class（一个在线课程学习平台）的数据库。
- J) 图书馆员知道读者不仅仅是信息的消费者，他们也是信息的生产者。读者利用图书馆获取知识，以便创作他们自己独立的新作品。越来越多的图书馆提供空间和服务以满足人们的需求，比如学习如何编辑维基百科、建立博客或播客、创办自己的杂志等。许多图书馆提供艺术或写作讲习班和研讨小组，有些图书馆还为读者提供音乐练习室。像北卡罗来纳州夏洛特市的ImaginOn这样的项目提供了令人兴奋的模式，将社区伙伴关系、创造力和创作提升到一个新的水平。
- K) 公民讨论的减少在某种程度上源于这样一个事实，即无论是在虚拟世界还是现实世界，人们很容易看到那些背景和意识形态和自己相似的人的新闻，从他们那里购买产品，并只与那些人互动。 [45] 公共图书馆通过“人类图书馆”和“苏格拉底咖啡馆”等项目，帮助建立小型的多元社区，鼓励人们通过对话相互交流和学习。图书馆通过这些项目积极促进公民讨论，树立和维护所有人自由探究和表达的原则，帮助人们重新认识到公民讨论在美国生活中的重要性和日益增长的需求。
- L) [41] 为儿童和青少年提供的免费辅导、家庭作业辅导项目和暑期阅读项目有助于缩小影响学生成绩的经济差距。聘请私人教师的费用远远超出了许多图书馆访客的承受能力，因此图书馆提供多种形式的作业帮助和辅导，比如在线、电话、面对面，甚至是通过社交媒体和作业应用程序。每年的暑期阅读项目对学生的学业表现也有积极的影响，根据2010年多米尼加大学图书馆和信息科学研究生院进行的一项研究，学生的阅读技能在这些面向大众的全国性活动中得到了提升。
- M) 通过图书馆的藏书、项目和实体空间，孩子们学会了分享、参与社区和艺术活动、探索他们周围的和更广阔的世界。毫无疑问，图书馆为儿童提供创新服务的例子不胜枚举，包括（美国）中部国家公共图书馆的自然探索馆，该馆让孩子们能够了解自然世界。
- N) 美国（以及世界各地的）公共图书馆为建立和维持紧密的社区联系做出了许多了不起的贡献，这些例子只是其中的一小部分。我们鼓励你在自己的图书馆中尝试这些想法，并希望这些想法能帮助你更好地说服你的社区领导，让他们认识到公共图书馆在大大小小的社区中所扮演的重要角色。

● 答案详解 ●

36. [题干译文] 去图书馆查找信息的人们可以在那里建立彼此之间的联系。

[答案解析] G。由题干关键信息in search of information和build connections with each other定位到G段。该段首句提到，用罗伯特·普特南的话来说，“人们去图书馆可能主要是为了寻找信息，但他们在那里也找到了彼此。”随后以新手妈妈、老年人、青少年、读者为例，说明人们在图书馆建立了彼此之间的联系。由此可知，题干是对原文的同义转述。题干中的in search of对应原文中的looking...for；题干中的build connections with each other对应原文中的find each other。

37. [题干译文] 倡导图书馆作为社区建设者的人认为，如果图书馆员不改变他们的社区，他们就没有做好自己的工作。

[答案解析] C。由题干关键信息advocates of libraries、not doing their job well和change their communities定位到C段。该段第四句提到，支持图书馆作为社区建设者的人士称，如果不走出去改变社区，就没有完成应尽的职责。由此可知，题干是对原文的同义转述。题干中的advocates对应原文中的Supporters；题干中的

not doing their job well对应原文中的not completing the work you are to do; 题干中的if they do not change their communities对应原文中的unless you are out there changing neighborhoods。

38. **【题干译文】** 在教育成本不断上升的同时，公共图书馆仍然是所有人都能有机会接受教育的地方。

【答案解析】 I。由题干关键信息costs of education continually rising定位到I段。该段首句提到，在教育日益昂贵的时代，公共图书馆为所有人提供免费的信息和教育机会，无论其社会经济地位如何。由此可知，题干是对原文的同义转述。题干中的costs of education continually rising对应原文中的education is increasingly expensive; 题干中的all people can have access to education对应原文中的provide information and educational opportunities free for all people。

39. **【题干译文】** 图书馆吸引了大量人群，从而在邻近地区创造了许多商机。

【答案解析】 D。由题干关键信息draw large crowds和creating lots of business opportunities定位到D段。该段第二句提到，就像购物中心里的大型百货商店一样，图书馆吸引着大量人群，为周边地区的众多企业和组织创造经济机会。由此可知，题干是对原文的同义转述。题干中的draw large crowds对应原文中的attract large numbers of people; 题干中的creating lots of business opportunities in neighboring areas对应原文中的creating economic opportunities for numerous businesses and organizations in the surrounding area。

40. **【题干译文】** 随着世界越来越数字化，人们有时会低估图书馆作为社区和文化中心的作用。

【答案解析】 A。由题干关键信息more and more digitalized和underestimate the role of libraries定位到A段。该段第二句提到，在日益数字化的世界中，我们有时会看到图书馆作为社区和文化中心的作用被低估。由此可知，题干是对原文的同义转述。题干中的the world more and more digitalized对应原文中的an increasingly digital world; 题干中的sometimes underestimate the role of libraries as community and cultural centers对应原文中的see the role of libraries as community and cultural centers at times undervalued。

41. **【题干译文】** 公共图书馆为儿童和青少年组织的各种项目有助于缩小不同经济背景的学生之间的差距。

【答案解析】 L。由题干关键信息programs...for children and adolescents、help narrow the gap和varying economic backgrounds定位到L段。该段首句提到，为儿童和青少年提供的免费辅导、家庭作业辅导项目和暑期阅读项目有助于缩小影响学生成绩的经济差距。由此可知，题干是对原文的同义转述。题干中的for children and adolescents对应原文中的for kids and teens; 题干中的narrow the gap between students from varying economic backgrounds对应原文中的bridge the economic divide that impacts students' academic performance。

42. **【题干译文】** 在一个井然有序档案馆中，人们可以研究他们的家族史，了解他们的祖先是怎样来到这片新土地上定居的。

【答案解析】 F。由题干关键信息an organized archive、family history和ancestors定位到F段。该段第三句提到，一个井然有序的档案馆可供人们研究家族史和移民史、进行环境研究等。由此可知，题干是对原文的同义转述。题干中的an organized archive属于原词重现; 题干中的their family history...the new land对应原文中的their ancestry and immigration history。

43. **【题干译文】** 公共图书馆组织文化活动，经常允许不同收入水平的人免费参加。

【答案解析】 H。由题干关键信息people of different income levels和free of charge定位到H段。该段第二句提到，尽管音乐会和剧院门票的价格不断上涨，但公共图书馆的活动（包括音乐会、作者访问和画廊展览）通常都还是免费提供的，使得任何收入水平的人都能参加。由此可知，题干是对原文的同义转述。题干中的free of charge属于原词重现; 题干中的cultural events对应原文中的public library events (including concerts, author visits, and gallery displays); 题干中的allowing对应原文中的enabling; 题干中的people of different income levels对应原文中的people of any income level。

44. **【题干译文】** 除了提供信息外，图书馆还为社区提供许多其他重要的服务。

【答案解析】 B。由题干关键信息being an information provider和many other important services定位到B段。该段第二至四句提到，图书馆不仅仅是书籍和电脑的集中存放地，还是人们聚在一起探索发现、交流互动和展开想象的场所。图书馆为社区增添价值并成为读者文化中心的具体方式包括：促进社区建设、成为艺术中心以及支持青少年成长。图书馆在这些方面都发挥着作用，其意义远不止于提供信息。由此可知，题干是对原文的同义概述。

45. **【题干译文】** 公共图书馆可以帮助建立由不同背景和意识形态的人组成的小社区。

【答案解析】 K。由题干关键信息 help build small communities 和 backgrounds and ideologies 定位到 K 段。该段第二句提到，公共图书馆通过“人类图书馆”和“苏格拉底咖啡馆”等项目，帮助建立小型的多元社区，鼓励人们通过对话相互交流和学习。由此可知，题干是对原文的同义转述。题干中的 small communities of people with different backgrounds and ideologies 对应原文中的 small communities of difference。

Section 1

Passage One

· 概览 ·

本文节选自 <https://www.theprintedparade.com> 网站于2021年10月28日发表的一篇标题为“Why student absences aren't the real problem in America's 'attendance crisis'”的文章。本文主要对美国儿童缺课现象进行了探讨，揭示了缺课背后的深层社会问题，指出缺课（尤其是无故缺课）是儿童及其家庭可能面临许多校外危机的一个强烈信号，并对现行教育政策提出批判与建议。

· 全文翻译 ·

在全国范围内，每六名儿童中就有一人一年缺课15天或更多。教育官员对所有被错过的教学内容深表遗憾。

这些长期缺课的学生会在学业上受到影响，因为他们错失了大量课堂教学内容。2015年，美国教育部长针对这一危机做出了回应，敦促社区支持每一位学生每天都到校上学，并在学业上取得成功。**[46]** 他在公开信中指出，无论出于何种原因（有正当理由或无正当理由），一年中缺课天数达到10%是学业成绩低下的主要原因。

担心孩子们是否上学是有道理的。毕竟，如果学生不来上课，老师就没法教他们。

但如果美国的学生出勤危机远不止学生缺课这么简单呢？如果这反而反映了这些学生所面临的家庭和社区危机——比如被赶出家庭公寓、担心自己在社区中的人身安全或者身患疾病呢？

作为社会科学家，我们调查了有正当理由缺课和无正当理由缺课与儿童学业成绩之间的关系。

[47] 我们发现，经家长准许的缺课几乎不会影响孩子的学习。实际上，那些因故缺课（即便缺勤15到18次）的孩子，其考试成绩与全勤的同龄人持平。

与此同时，平均而言，一个孩子哪怕只有一次无故缺课，其学习成绩也比从不缺课的同龄人差很多。

[48] 我们认为，无故缺课是儿童和家庭面临诸多挑战（包括经济困难和医疗困难）的一个强烈信号。无故缺课可以有力地反映出这些学校以外的挑战是如何影响儿童的学业进步的。

我们的证据表明，无故缺课确实是个问题，但原因与人们通常认为的不同。缺课，尤其是无故缺课，之所以重要，主要是因为它是儿童及其家庭可能面临许多危机的一个信号，而并非因错过教学内容导致学生成绩下降——缺课导致学习成绩下降的影响相对较小。

我们选择如何看待学生缺课，对教育政策至关重要。学校出勤政策通常要求学校和家庭对孩子缺课的天数负责，无论这些缺课是有正当理由的还是无正当理由的。

◎ 重难点单词及短语

- nationally *adv.* 全国性地
- deplore *vt.* 对……深感遗憾
- instruction *n.* 教学，讲授
- chronically *adv.* 慢性地，长期地
- absent *adj.* 缺席的，不在的
- academically *adv.* 学术上，学业上
- miss out on 错失
- secretary *n.* 部长，大臣
- community *n.* 社区；社会
- attend *vt.* 上（学）
- excused *adj.* 有正当理由的
- unexcused *adj.* 无正当理由的
- make sense 有道理
- primary *adj.* 主要的；首要的
- achievement *n.* 成就；成绩
- eject *vt.* 驱逐，逐出，赶出
- peer *n.* 同龄人
- hardship *n.* 艰难；困苦
- matter *vi.* 事关紧要；有重大影响
- typically *adv.* 通常；一般
- accountable *adj.* 负有责任的
- regardless of 不管；不顾
- assume *vt.* 假定，假设

这些政策假设, 无论出于何种原因, 缺课都会对儿童的学业造成损害, 因为他们错过了课堂教学内容。[49] 这些政策还假设, 学校能够通过减少学生缺课来进行有效干预。我们发现情况并非如此。

因此, 这些出勤政策最终会过度惩罚那些在生活中面临校外危机的家庭, 并迫使服务于这些家庭的学校更频繁地要求学生到校。

[50] 相反, 我们建议将无故缺课视为一种信号, 以此将资源导向最需要这些资源的儿童和家庭。

- *intervene vi.* 干涉, 干预
- *disproportionately adv.* 不成比例地, 太大(或太小)
- *pressure vt.* 强迫; 迫使
- *channel vt.* 引导

• 答案详解 •

46. 美国教育部长在公开信中说了什么?

- A) 及时应对缺课危机至关重要。 C) 学业成绩低下主要归因于缺课。
B) 长期缺课学生的学业表现很差。 D) 缺课对美国教育的影响令人担忧。

定位 根据题干信息词 *U.S. secretary of education* 和 *open letter* 可将答案线索定位至第二段。

解析 第二段最后一句提到了美国部长的公开信, 他在信中指出, 无论出于何种原因(有正当理由或无正当理由), 一年中缺课天数达到10%是学业成绩低下的主要原因。C项与原文表述相符, 该选项中的 *Low academic achievement* 是原词复现, *is mainly attributed to* 是原文中 *is a primary cause* 的同义转述, 故为正确答案。公开信未提到与A项、B项和D项有关的内容, 故此三项排除。

47. 关于缺课, 作者发现了什么?

- A) 因故缺课对儿童学习影响甚微。
B) 无故缺课和因故缺课之间几乎没有什么差别。
C) 因故缺课会带来相对较好的学业表现。
D) 无故缺课对学校和家庭而言都是一大挑战。

定位 根据题干信息词 *find* 和 *school absences* 可将答案线索定位至第六段和第七段。

解析 第五段提到, 作者对缺课与儿童学业成绩之间的关系进行了调查, 第六段和第七段为他们的发现。其中, 第六段提到, 作者发现经家长准许的缺课几乎不会影响孩子的学习。经家长准许的缺课属于因故缺课, A项是原文的同义转述, 故为正确答案。原文第六段提到, 因故缺课的孩子考试成绩与全勤的同龄人持平, 而第七段提到, 哪怕只有一次无故缺课的孩子也比全勤的同龄人学习成绩差很多, 由此可见, 无故缺课和因故缺课之间的差别是很大的, B项与原文表述不符, 故排除。原文只是提到, 因故缺课对学习成绩几乎没有什么影响, 但并未提及它会带来更好的学业表现, C项无中生有, 故排除。由第八段和第九段可知, 文章重点强调无故缺课是儿童及其家庭面临在学校以外挑战的强烈信号, 而非强调无辜缺课对学校和家庭是一大挑战, 故D项排除。

48. 作者对无故缺课持什么看法?

- A) 由于错过教学内容, 它们可能导致学生学习成绩下降。
B) 它们直接指向儿童及其家庭面临的许多在学校以外的挑战。
C) 它们是美国政府在制定教育政策时通常会忽视的问题。
D) 它们向儿童及其家庭发出了他们未来可能会面临的危机的明确信号。

定位 根据题干信息词 *unexcused school absences* 可将答案线索定位至第八段。

解析 第八段提到, 作者认为无故缺课是儿童和家庭面临诸多挑战(包括经济困难和医疗困难)的一个强烈信号, 即无故缺课作为一个强烈信号, 直接指向了儿童及其家庭面临的许多校外挑战, 故B项正确。第九段提到, 无故缺课在作为因错过教学内容而导致学生成绩下降的原因方面, 其重要性相对较低, 可见在作者看来, 无故缺课对学生学习成绩的影响并非主要由于他们错过了教学内容, 故排除A项。原文未提及政府在制定教育政策时是否会忽视无故缺课问题, 仅讨论政策的假设错误, 故排除C项。无故缺课是当前危机的信号, 而非未来危机的信号, 故排除D项。

49. 美国教育政策的潜在假设是什么？

- A) 儿童的学习成绩取决于减少缺课次数。 C) 学校和家庭都应对校外危机负责。
B) 学校可以通过有效干预提高儿童的学习成绩。 D) 儿童的学习成绩与教学质量密切相关。

定位 → 根据题干信息词 *assumption* 和 *education policies* 可将答案线索定位至第十一段。

解析

第十一段提到了美国教育政策的两种潜在假设：一是任何原因的缺课（无故缺课和因故缺课）都会对儿童的学业造成损害，即任何缺课都会造成儿童学习成绩下降；二是针对缺课造成的儿童学习成绩下降现象，学校能够通过减少学生缺课来进行有效干预，即学校可以通过有效干预提高儿童的学习成绩。B项表述与第二种假设相符，故为正确答案。A项为强干扰项，文章只是提到学校可以通过减少学生的缺课次数从而提高他们的学习成绩，但并未明确说明减少缺课次数可以直接决定学习成绩，A项说法过于绝对，故排除。第十段提到，学校出勤政策通常要求学校和家庭对孩子缺课的天数负责，并未提到两者都要对校外危机负责，且C选项内容本身也不属于教育政策的假设范畴，故排除。D项内容原文未提及，故排除。

50. 作者针对缺课的建议是什么？

- A) 找出其根本原因。 C) 将资源导向帮助贫困的儿童。
B) 重新制定学校出勤政策。 D) 迫使学校减少无故缺课。

定位 → 根据题干信息词 *suggest* 和 *school absences* 可将答案线索定位至文章最后一段。

解析

作者在最后一段对缺课现象提出了建议，即将无故缺课视为一种信号，以此将资源导向最需要这些资源的儿童和家庭。C项表述与原文一致，故为正确答案。A项、B项和D项均不是作者所提出的建议，故全部排除。

Passage Two

· 概览 ·

本文节选自网站HowStuffWorks于2022年发表的一篇标题为“5 Reasons Why ‘Following Your Passion’ May Be Problematic”的文章。这篇文章探讨了“追随热情”这一流行职业建议的潜在问题。作者通过自身经历和社会学研究揭示了这一理念带来的三个主要问题：现实落差、社会不平等、雇主剥削。

· 全文翻译 ·

[51] 在获得学士学位后，我决定做自己热爱的事情。我直接进入研究生院，研究那些令我着迷的社会问题。

[51] 近十年来，我告诉遇到的每一个人，他们也应该这样做。我建议道：“追随你的热情，工作的事情可以以后再考虑。”

直到我开始研究这条被广泛接受的职业建议时，我才明白它的问题有多大。

作为一名社会学家，我采访了大学生和职场人士，了解追求梦想对他们的真正意义，我在此将其称为“热情原则”。[52] 在为我新书做研究时，我发现这一原则的真相让我震惊。

调查显示，美国公众长期以来高度重视热情原则，将其作为职业决策的首要标准。而在面临工作不稳定的人群中，这一原则更加盛行。

热情原则的支持者们认为它极具说服力，因为他们相信，追随热情既能提供努力工作所需的动力，也能为他们找到实现满足感的场所。

然而，我发现，追随热情并不一定会带来满足感，反而是助长过度工作的最强文化力量之一。我还发现，鼓励人们追求热情会持续造成社会不平等，因为并非每个人都拥有相同的经济资源来轻松地追求自己的热情。

尽管热情原则广受欢迎，但并非人人都具备将其转化为稳定高薪工作所需的资源。[53] 来自富裕家庭的热情追求者更有能力等待他们热爱的工作出

◎ 重难点单词及短语

- *determined adj.* 下定决心的
- *investigate vt.* 调查研究
- *counsel vt.* 建议，劝告
- *problematic adj.* 有问题的
- *sociologist n.* 社会学家
- *stun vt.* 使震惊
- *priority n.* 优先事项
- *instability n.* 不稳定
- *compelling adj.* 有说服力的
- *fulfillment n.* 满足感；（希望等的）实现
- *perpetuate vt.* 使持续
- *overwork n.* 过度工作
- *inequality n.* 不平等
- *broadly adv.* 广泛地
- *internship n.* 实习

现,并且在此期间无需担心学生贷款的问题。他们还能更轻松地接受无薪实习,以迈出职业生涯的第一步,同时由父母支付房租。此外,他们通常可以利用父母的社交网络帮助自己找到工作。调查显示,工人阶级和第一代大学毕业生在追求热情时,无论从事什么职业领域,最终都比家境更好的同龄人更可能从事低薪的非技术性工作。

[54] 大学、职场和职业顾问向所有人推广“追随热情”这一路径,而没有创造公平的竞争环境,这样就会持续造成职业追求者之间的社会经济不平等。

从热情原则中受益的不仅是富裕的热情追求者,还有充满热情的员工的雇主。**[55]** 潜在雇主对热情的求职者表现出更大的兴趣,部分原因是他们认为这些求职者会努力工作而不期待加薪。他们甚至愿意牺牲高薪、工作稳定性和休闲时间来从事自己热爱的工作。

- get one's foot in the door 进入行业,踏入门槛
- working-class *adj.* 工人阶级的
- level the playing field 创造公平竞争的环境
- socioeconomic *adj.* 社会经济的
- aspirant *n.* 有抱负的人
- well-off *adj.* 富裕的
- applicant *n.* 申请者
- sacrifice *vt.* 牺牲

• 答案详解 •

51. 近十年来,作者建议人们做什么?

- A) 弄清楚什么是最吸引人的工作。 C) 满怀热情地追求职业。
B) 遵循被广泛接受的职业建议。 D) 做任何他们热衷的事情。

定位 根据题干信息词advise people do和a decade可将答案线索定位于第二段。

解析 文章第二段提到,近十年来,作者告诉遇到的每一个人,他们也应该这样做,即作者在第一段中说的,做自己热爱的事情(do what I love)。选项D的意思与此相符,故为正确答案,选项内容是对do what I love的同义转述。文中未提及评估工作吸引力的相关内容,故排除选项A。选项B是对第三段内容的曲解,作者没有建议遵循被广泛接受的职业建议。选项C是强干扰项,作者虽然在第二段第二句中建议“追随你的热情”,但接着说“工作的事情可以以后再考虑”,所以作者并不是建议人们满怀热情地追求职业,而是去充满热情地做自己热衷之事。

52. 通过研究,作者对“热情原则”有何感受?

- A) 他对它的后果感到震惊。 C) 他坚持这一原则其实是正确的。
B) 他进一步确信其合理性。 D) 它的广受欢迎让他印象深刻。

定位 根据题干信息词author feel、passion principle和research可将答案线索初步定位于第四段。

解析 第四段明确提到:“在为我的新书做研究时,我发现这一原则的真相让我震惊(stunned)。”后文详细阐述了作者发现的热情原则存在的三大问题:导致过度工作、加剧社会不平等、被雇主利用。这些都属于“后果”范畴。选项A准确对应原文,其中consequences“后果”概括总结了后文分析的所有负面影响。原文中的stunned对应选项中的astonished,故选项A为正确答案。选项B与作者立场完全相反,作者是在批判该原则。选项C与第三段“意识到它的问题有多大”矛盾。选项D,热情原则“广受欢迎”虽是事实,但原文并未提到作者对此的感受。

53. 将热情转化为稳定高薪工作,重要的因素是什么?

- A) 愿意接受无薪实习和底薪工作。 C) 努力工作和牺牲休闲时间。
B) 充分的学术准备和合理的职业指导。 D) 经济支持和社会关系。

定位 根据题干信息词turning one's passion into a stable, good-paying job可将答案线索定位于倒数第三段。

解析 倒数第三段通过对比说明:富裕家庭的孩子能依靠“父母支付房租(经济支持)”“利用父母的社交网络”(社会关系)来实现职业转化,而普通家庭的孩子缺乏这些资源。选项D“经济支持和社会关系”全面概括了这些关键要素,故为正确答案。选项A是弱势群体的被迫选择,而非获得稳定高薪工作的条件。选项B中的“学术准备”原文未提及。选项C是热情求职者常常会做的事情,而非获得稳定高薪工作的条件。

54. 当鼓励所有人追随热情时会发生什么?

- A) 更多职业追求者最终失业。
B) 人们不太关心社会经济不平等。
C) 社会经济不平等可能持续存在。
D) 职业顾问将失去可信度。

定位 根据题干信息词everyone is encouraged和happens可将答案线索定位于倒数第二段。

解析 倒数第二段指出,一味地向所有人推广“追随热情”原则“会持续造成(perpetuate)职业追求者之间的社会经济不平等”,第七段也提到“鼓励人们追求热情会持续造成(perpetuate)社会不平等”,即这种不平等会持续存在。选项C与原文相符,其中persist是原文中perpetuate的同义替换,故为正确答案。选项A中的“失业”原文未提及。选项B与原文“加剧不平等”的主动效应相反。选项D中的“职业顾问的可信度”原文并未提及,故排除。

55. 对于热情员工的雇主,作者说了什么?

- A) 他们为这些员工提供工作稳定性和高薪。
B) 他们利用这些员工的热情为自己谋利。
C) 他们为这些员工创造公平的竞争环境,助其实现目标。
D) 他们鼓励这些员工实现抱负。

定位 根据题干信息词employers of passionate workers可将答案线索定位于最后一段。

解析 最后一段指出,雇主对热情的求职者表现出更大的兴趣,部分原因是他们认为这些求职者“不期待加薪”“愿意牺牲高薪、工作稳定性和休闲时间”,这些实质上是雇主的剥削行为。选项B“利用热情谋利”准确揭示了这种关系,故为正确答案。选项A与原文“牺牲高薪和工作稳定性”矛盾。选项C中的“公平的竞争环境”是作者呼吁但雇主未做的。选项D原文并未提及。

Part IV Translation

• 难词译注 •

立方米 cubic meter
使用空间 usable space
驻留 host
轨道 orbit
实施 conduct
涉及 span; range from...to...

空间材料科学 space materials science
得到广泛应用 be widely applied
产生经济效益 generate economic benefits
高达(……金额) amount to
标志 mark
重大贡献 substantial contributions

• 参考译文 •

The Tiangong Space Station is China's first space laboratory, boasting over 110 cubic meters of usable space and capable of hosting three astronauts in orbit 400-450 kilometers above Earth's surface. It has conducted more than 180 scientific research and application projects spanning fields such as space life science, space medicine, and space materials science. The research achievements of the Tiangong Space Station have been widely applied in China, generating significant economic benefits. For instance, space breeding alone has created direct economic value amounting to hundreds of billions of yuan. This not only marks a huge advancement in China's aerospace technology, but also demonstrates the country's substantial contributions to global space research and applications.

• 译点精析 •

1. 第一句:“中国首个太空实验室”翻译成China's first space laboratory;“拥有110多立方米使用空间”翻译成非谓语动词短语,作伴随状语,注意boast表示“拥有,具有”的含义;“可驻留三名宇航员,在距地球表面400-450公里的轨道上运行”仍在补充说明天宫空间站的情况,故翻译时可与前面的分词短语并列,用and连

接，“驻留”的逻辑主语是天宫空间站，可使用host（容纳，承载）来表达，且充当of的宾语，故应使用其动名词hosting；“在距地球表面400-450公里的轨道上运行”可翻译为介词短语，表明天宫空间站的方位，其中“运行”可省略不译，即in orbit 400-450 kilometers above Earth's surface。

2. **第二句：**句子主体“天宫空间站已实施180多个科学研究与应用项目”翻译为It has conducted more than 180 scientific research and application projects（使用it指代The Tiangong Space Station以避免重复）；“涉及空间生命科学、太空医学、空间材料科学等领域”表示列举，可翻译为分词短语spanning fields such as space life science, space medicine, and space materials science，注意使用such as来表达列举。
3. **第三句：**“天宫空间站的研究成果在我国得到了广泛应用”是句子主体，翻译为The research achievements of the Tiangong Space Station have been widely applied in China；“产生了显著的经济效益”表示结果，应使用现在分词短语作伴随状语，即generating significant economic benefits。
4. **第四句：**“太空育种创造的直接经济效益高达数千亿元”的翻译比较灵活，既可侧重“直接经济效益高达数千亿元”，也可侧重“太空育种创造直接经济效益”，如果侧重前者，该句可翻译为the direct economic value that space breeding alone has created amounts to hundreds of billions of yuan，若侧重后者，则可翻译为space breeding alone has created direct economic value amounting to hundreds of billions of yuan（“高达数千亿元”说明经济效益的数量，可处理为现在分词短语）。
5. **第五句：**“不仅……也……”翻译为not only...but also...；“标志中国在航天技术上取得了巨大进步”翻译为marks a huge advancement in China's aerospace technology；“也表明中国为全球的太空研究和应用做出了重大贡献”翻译为but also demonstrates the country's substantial contributions to global space research and applications。